

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
Главная (Пулковская) астрономическая обсерватория  
Российской академии наук**

Принято на заседании Ученого совета  
протокол от 29.09.23 № 4



«29» сентября 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**специальность – 1.3.1 «Физика космоса, астрономия»**

Обязательная часть ООП

Трудоемкость (границы трудоемкости) в зачетных единицах: 4

Форма отчетности аспирантов: экзамен

Форма обучения: очная

Санкт-Петербург  
2023

## 1. Характеристики учебной программы

Рабочая учебная программа по дисциплине «Иностранный язык» разработана на основе федеральных государственных требований, утвержденных Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 20 октября 2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)».

Дисциплина предназначена для обучающихся по основной образовательной программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – ООП) по специальности 1.3.1 «Физика космоса, астрономия».

Иностранный язык для обучения – **английский**.

Язык, на котором реализуется программа по дисциплине, – русский.

### 1.1. Цели и задачи

**Целью** изучения дисциплины аспирантами является:

- подготовка к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку;
- совершенствование практического владения языком, в том числе перевод специализированных текстов, позволяющего использовать его в научной работе.

**В задачи** дисциплины входит:

- совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку;
- развитие у аспирантов умений и опыта самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие у аспирантов умений работы с мировыми информационными ресурсами на иностранном языке по профилю специальности с целью подготовки письменных и устных тестов научного характера;
- сдача кандидатского экзамена по иностранному языку.

### 1.2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина входит в образовательный компонент ООП.

Для изучения дисциплины необходимо знание иностранного языка в пределах, определяемых «Программой вступительного экзамена по иностранному языку» в соответствии с требованиями ООП.

Дисциплина служит основой для:

- подготовки к сдаче экзамена по иностранному языку;
- написания кандидатской диссертации (работа с литературой на иностранном языке);
- осуществления дальнейшей профессиональной деятельности.

### 1.3. Перечень результатов обучения

Результатом освоения дисциплины является успешное прохождение кандидатского экзамена «Иностранный язык».

Для этого по окончании изучения дисциплины аспиранты должны **знать:**

- базовые понятия грамматического строя изучаемого иностранного языка;

- основные модели словообразования в изучаемом иностранном языке;
- общеупотребительную лексику иностранного языка;
- лексику общенаучного словаря;
- основную терминологическую лексику по своему профилю.

**уметь:**

- общаться на иностранном языке, использовать иностранный язык в профессиональной коммуникации и межличностном общении;
- понимать устную монологическую и диалогическую речь на бытовые, социальные и профессиональные темы;
- писать деловые письма, отчеты о проведенных экспериментах, тезисы для конференций и статьи для научных журналов на иностранном языке;
- самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.

**владеть:**

- навыками разговорной речи;
- основными навыками письменной речи;
- навыками профессионального общения;
- навыками подготовки презентаций по профессиональной тематике на иностранном языке;
- навыками пользования электронными ресурсами для совершенствования знаний иностранного языка и работы с профессионально-ориентированными материалами на иностранном языке;
- навыками чтения и перевода специализированных текстов на иностранном языке.

## 2. Объем, структура и содержание учебных занятий

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е. (144 а. ч.).

[з.е. – зачетные единицы, а.к. – академические часы]

### 2.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Приводимая ниже таблица показывает распределение бюджета учебного времени, отводимого на освоение основных разделов дисциплины согласно учебному плану на 1–2 семестрах.

| Наименование разделов и тем                        | Трудоемкость<br>(а.ч.) | Всего учебных<br>занятий (а.ч.) |          |              |          |
|----------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------|----------|--------------|----------|
|                                                    |                        | Лекции                          | Практики | Самост. раб. | Контроль |
| Раздел 1. Основы иностранного языка для аспирантов |                        |                                 |          |              |          |
| Тема 1.1. Грамматика                               | 18                     |                                 | 10       | 8            |          |
| Тема 1.2. Лексика                                  | 14                     |                                 | 6        | 8            |          |
| Тема 1.3. Говорение                                | 10                     |                                 | 6        | 4            |          |
| Тема 1.4. Чтение и перевод                         | 14                     |                                 | 6        | 8            |          |
| Тема 1.5. Письменная речь                          | 8                      |                                 | 4        | 4            |          |

|                                                     |            |  |           |           |          |
|-----------------------------------------------------|------------|--|-----------|-----------|----------|
| Тема 1.6. Аудирование                               | 6          |  | 4         | 2         |          |
| Всего по разделу                                    | 70         |  | 36        | 34        |          |
| <b>Раздел 2. Перевод специализированных текстов</b> |            |  |           |           |          |
| Тема 2.1. Чтение специализированных текстов         | 36         |  | 18        | 18        |          |
| Тема 2.2. Перевод специализированных текстов        | 36         |  | 18        | 18        |          |
| Промежуточный контроль (кандидатский экзамен)       | 2          |  |           |           | 2        |
| Всего по разделу                                    | 74         |  | 36        | 36        | 2        |
| <b>Всего по дисциплине</b>                          | <b>144</b> |  | <b>72</b> | <b>70</b> | <b>2</b> |

## 2.2. Содержание разделов и тем

### Раздел 1. Основы иностранного языка для аспирантов

#### Тема 1.1. Грамматика

**Практические занятия:** Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Содержание курса по аспекту грамматика создает основу для эффективного восприятия устной и письменной речи, а также успешное участие в процессе коммуникации. В соответствии с Программой-минимум кандидатского экзамена по научной дисциплине «Иностранный язык» (для неязыковых специальностей) повторению усвоению подлежат: порядок слов простого предложения; сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения; союзы и относительные местоимения; эллиптические предложения; бессоюзные придаточные; употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах; согласование времен; неличные формы глагола; синтаксические конструкции; модальные глаголы; сослагательное наклонение.

**Самостоятельная работа аспиранта:** Изучение теории, заучивание правил, выполнение упражнений.

#### Тема 1.2. Лексика

**Практические занятия:** Лексический минимум в объеме 5500 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая). Понятие об основных способах словообразования. При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии; повторяются употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения. Обращается внимание на типичные сокращения и условные обозначения, умение правильно прочитать формулы, символы. Закрепление знаний об основных словообразовательных моделях на примере лексики общенаучного словаря. Аффиксация, продуктивные суффиксы имен существительных, прилагательных, глаголов, наречий. Отрицательные суффиксы и префиксы. Упражнения на словообразование как обязательный компонент аудиторной и самостоятельной работы.

**Самостоятельная работа аспиранта:** Изучение теории, заучивание лексики, выполнение упражнений.

### Тема 1.3. Говорение

**Практические занятия:** Подготовленная и неподготовленная монологическая и диалогическая речь. Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д. Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; Владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

**Самостоятельная работа аспиранта:** Подготовка монологических и диалогических текстов.

### Тема 1.4. Чтение и перевод

**Практические занятия:** Изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое чтение оригинальной научной литературы по специальности. Особенности научного функционального стиля. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

**Самостоятельная работа аспиранта:** Анализ и перевод текстов по специальности.

### Тема 1.5. Письмо

**Практические занятия:** План (конспект) прочитанного, элементы научной статьи, сообщение или доклад по темам проводимого исследования. Формированию подлежат коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя).

**Самостоятельная работа аспиранта:** Составление текстов резюме, статьи, доклада.

### Тема 1.6. Аудирование

**Практические занятия:** Понимание оригинальной диалогической и монологической речи по специальности. При аудировании профессионального дискурса подлежит выработке умения выделить в тексте и зафиксировать в письменном виде ключевые слова, имена собственные, цифровые данные; умение понять основное содержание монологов и диалогов и составить краткое резюме услышанного текста.

**Самостоятельная работа аспиранта:** Прослушивание и расшифровка аудиозаписей.

## **Раздел 2. Перевод специализированных текстов**

Тема 2.1. Чтение специализированных текстов

**Практические занятия:** Выработка навыка смысловой ориентации в тексте с опорой на грамматические и лексические элементы текста. Выработка навыка распознавания составляющих текст лексико-грамматических единиц и установление взаимосвязей между ними. Выработка навыка опоры на композиционную структуру текста и фоновые знания учащихся. Выработка умения поиска информации на основе знания информационной структуры текста и ее единицы – абзаца. Выработка навыка переноса сформированных умений чтения научной литературы с родного языка учащегося на иностранный язык.

**Самостоятельная работа аспиранта:** В ходе самостоятельной подготовки аспирант выполняет упражнения по чтению текстов.

Тема 2.2. Перевод специализированных текстов

**Практические занятия:** Усвоения лексики, типичной для оформления грамматических конструкций, и обучение однозначной интерпретации многозначных лексических единиц в тексте. Выработке умения определять значение многозначных и широкозначных слов. Преодоления переводческих трудностей, возникающих при расхождении способов выражения одного и того же содержания в исходном и переводящем языках (структурные и лексические перестройки, переводческие трансформации). Выработка навыка отыскания переводческих эквивалентов на уровне слова, словосочетания и предложения. Роль родного языка учащегося как языка-посредника для контроля полноты понимания иноязычного текста.

**Самостоятельная работа аспиранта:** В ходе самостоятельной подготовки аспирант выполняет упражнения по переводу текстов.

## **3. Образовательные технологии**

В процессе обучения применяются следующие образовательные технологии:

– деловые и ролевые игры, участие в научной конференции на английском языке.

## **4. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации**

Цель контроля – получение информации о результатах обучения и степени их соответствия результатам обучения.

### **4.1. Текущий контроль**

Текущий контроль успеваемости, т.е. проверка усвоения учебного материала, регулярно осуществляемая на протяжении семестра. Текущая самостоятельная работа аспиранта направлена на углубление и закрепление знаний, и развитие практических умений.

### **4.2. Промежуточная аттестация**

Промежуточная аттестация завершает изучение дисциплины «Иностранный язык». Форма аттестации – кандидатский экзамен в письменной или устной форме. Кандидатский экзамен проводится во 2 семестре.

Содержание и структура экзамена и критерии оценивания определены в Программе кандидатского экзамена по иностранному языку (английский язык).

## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Основная литература**

1. Цыпышева М.Е. Читаем и переводим английские научные тексты. СПб.: Наука, 2009.
2. Шахова Н.И. и др. Learn to read science. Курс английского языка для аспирантов. Учебное пособие. Изд. 19-е. - М.: Флинта, 2023.
3. Смирнова Л.Н. Курс англ. Языка для науч. работников. -Л.:Наука, 1990.

### **5.2. Дополнительная литература**

1. Американский вариант английского языка: Уч. пособ. для взрослых. Продвинутый курс/Отв. ред. Ю.П. Третьяков - СПб.: Наука, 2005.
2. Murphy R. English grammar to use. Fourth ed. – Cambridge Univ. Press, 2015.
3. Вознесенский И.Б. Пособие по корреспонденции на английском языке. Проведение и организация научной конференции. Л.: Наука, 1981.

### **5.3. Интернет-ресурсы**

1. Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru/>
2. Электронная библиотека Российской национальной библиотеки <http://www.nlr.ru/e-res/>.
3. Ресурс-«лаборатория» по письменной практике для изучающих английский для специальных целей <http://owl.english.purdue.edu/>.
4. Ресурс по развитию навыков просмотрового чтения, конспектирования лекций и т.п. <http://www.academictips.org/acad/index.html>.
5. Ресурс для развития навыков чтения научных текстов и письма для специальных целей <http://owl.massey.ac.nz/study-skills/skimming.php>.
6. Лекции нобелевских лауреатов <http://nobelprize.org/>.
7. Сайт по грамматике английского на английском языке <http://www.eslpartyland.com/default/htm>.
8. обучающий ресурс на английском языке с аудиоматериалами <http://www.esl-lab.com/index.htm>.
9. Сайт с более 2000 уроков по всем уровням английского языка с подборкой ежемесячных статей по научным темам с контрольными заданиями <http://breakingnewsenglish.com/technology.html>.
10. Научный ресурс, посвященный солнечно-земным связям <http://www.spaceweather.com/>. Содержит много коротких научных заметок Ресурс удобен для тренировки чтения научных статей и освоения научной терминологии.

## **6. Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины**

1. Лекционная аудитория.
2. Мультимедийный проектор.